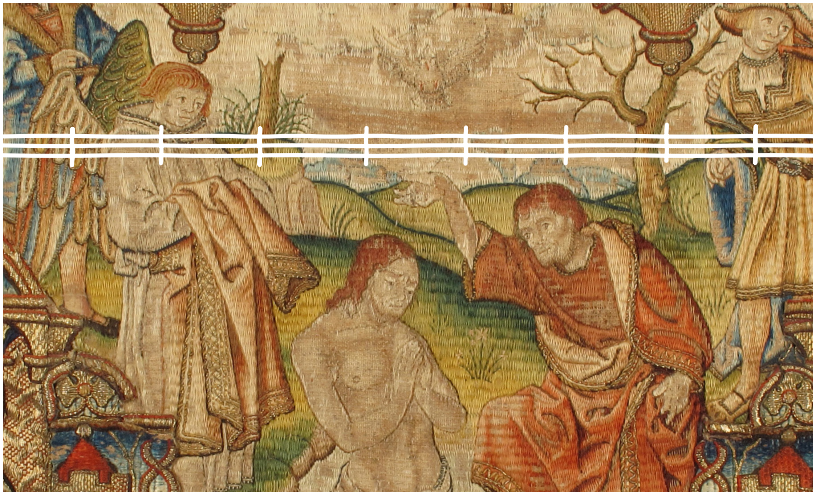




Gosber ar Gân

Gŵyl Crist y Brenin

21 Tachwedd 2021 am 3.30pm

Choral Evensong

The Feast of Christ the King

21 November 2021 at 3.30pm



Cadeirlan
Deiniol Sant
ym Mangor

Saint Deiniol's
Cathedral
in Bangor



*Croeso i
Gadeirlan
Deiniol Sant
ym Mangor.*

*Welcome to
Saint
Deiniol's
Cathedral in
Bangor.*



Rydych chi'n sefyll rwan
lle safodd Deiniol bron i
fileniwm a hanner yn ôl.

Yma, yn y flwyddyn
525, bu iddo gynnull o'i
gwmpas gymuned lawn
ffydd, gobaith a chariad,
gan godi o'i chwmpas
ffens gyll—y **bangor**
gwreiddiol—iddi'n gysgod
ac yn noddfa.

Ein gweddi yw y cewch
chwithau, hefyd, eich
cofleidio yma gan yr un
ffydd, gobaith a chariad
a gyhoeddir gennym
heddiw ac sy'n ein
cyfareddu o hyd.

You stand now where
Deiniol stood almost a
millennium and a half ago.

Here, in the year 525, he
gathered around him a
community of faith, hope
and love, and raised
around it a hazel fence—
the original **bangor**—for
shelter and sanctuary.

Our prayer is that you,
too, will be embraced
here by the same faith,
hope and love that we
proclaim and live by
today.

Yn y Gosber At Evensong

Mae i oedfa'r Gosber ar Gân wreiddiau dwfn. Mae'n waddol o fuchedd gweddi y mynachlogydd Benedictaidd, lle roedd treigl oriau'r dydd yn esgor ar weddi ar y cyd. Daw'r ffurf a ddefnyddiwn heddiw o Lyfr Gweddi Gyffredin yr unfed ganrif ar bymtheg, lle cyfunwyd dau o'r oedfaon mynachau hynafol i ffurfio oedfa i'w hoffrymu'n blwyfol ar drefyn dydd, ac mewn cadeirlannau ar gân.

Yn ein Gosber, byddwn yn gwrandao ar lithoedd o'r Hen Destament a'r Newydd, ac yn canu'r ddwy gân hwyrol o'r Efengyl yn ôl Sant Luc – y *Magnificat* (cân am ein hyder yn addewid oesol Duw) a'r *Nunc dimittis* (cân am ein cyflawniad yng ngholeuni oesol Crist). Yn ystod y *Magnificat*, mae aroglarth yn ein neilltuo ni a'r fangre yn sanctaidd yng ngolwg Duw. Mae gweddi ar gân ac ar goedd, a sain yr anthem, yn ein dwyn, galon a meddwl, tuag at Dduw.

Yn ystod ein haddoliad, rydyn ni'n dweud ac yn canu gyda'n gilydd y testun **mewn teip trwm**. Darperir cyfieithiadau o ieithoedd tramor. Mae croeso ichi wneud arwydd o'r Groes pan fydd y geiriau wedi'u marcio ag ✠. Cynigir cyfarwyddiadau eraill (rhuddellau) **mewn teip coch**; os ydych chi'n ei chael hi'n fwy cyfforddus, eisteddwch yn hytrach na sefyll neu benlinio.

Fe'ch gwahoddir i fynd â'r llyfryn adref gyda chi, i fyfrio yn eich amser eich hun ar y geiriau sanctaidd sydd ynddo. Mynnwch hefyd gopi o drefyn Cymun Bendigaidd ar Gân bore heddiw, sy'n cynnwys hysbys a manylion cyswllt.

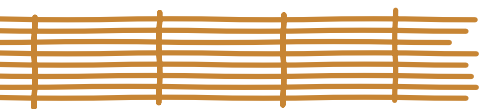
The service of Choral Evensong has deep roots. It is an inheritance from the prayer life of Benedictine monasteries, where the turning of the hours of the day was marked by communal prayer. The service we know today is from the sixteenth-century Book of Common Prayer, in which two of the ancient monastic observances were combined to form a service to mark the end of the day – and “in quires and places where they sing,” to do so chorally.

At Evensong, we listen to lessons from the Old and New Testaments, and sing the two evening songs from the Gospel According to Saint Luke – the *Magnificat* (a song about our confidence in God's enduring promise) and the *Nunc dimittis* (a song of about our fulfilment in Christ enduring light). During the *Magnificat*, incense marks us and this place as holy in God's sight. Sung and spoken prayer, and the music of an anthem, draw us heart and mind to God.

During our worship, we say and sing together the text **in bold type**. Translations into English are provided from Welsh and other languages. We may make a sign of the Cross at times when the words are marked with ✠. Other directions (rubrics) are offered **in red type**; if you find it more comfortable to sit rather than stand or kneel, please do so.

You are invited to take the booklet away with you, to reflect in your own time on the holy words it contains. Please also take a copy of the order for this morning's Choral Holy Eucharist, which contains the weekly notices, as well as contact details.

Trefn *Order*



Cynnull *Gathering*

Deisyfiadau *Preces*

Ŵ ✕ O lôr, rho i'n gwefus gân.
R̥ Aed yn bêr hyd y nef ein mawl.

Ŵ ✕ O Dduw, cofleidia'n hadfyd.
R̥ O Grist, dy ras yw'n golud.

Ŵ Gogoniant fo i Dduw Dad, ac i Dduw'r Mab,
ac i Dduw'r Ysbryd Glân,
R̥ Fel yr oedd yn y dechreuad, mae'n awr, a'n fythol y bydd;
yn oes oesoedd. Amen.

Ŵ Molwch yr lôr.
R̥ Addolwn ein Duw.

Cerddoriaeth | Music
Herbert Sumsion (1899-1995)

Translation

Ŵ ✕ O Lord, open thou our lips. R̥ And our mouth shall shew forth thy praise. Ŵ ✕ O God, make speed to save us. R̥ O Lord, make haste to help us. Ŵ Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. R̥ As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Ŵ Praise ye the Lord. R̥ The Lord's name be praised.

Brawddeg *Sentence*

"Yna fe ddywed y Brenin wrth y rhai ar y dde iddo, 'Dewch, chwi sydd dan fendith fy Nhad, i etifeddu'r deyrnas a baratowyd ichwi er seiliad y byd.'"

Translation

"Then the king will say to those at his right hand, 'Come, you that are blessed by my Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world.'"

Emyn Hymn

The musical score for 'Emyn Hymn' is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of six staves of music. The melody is primarily composed of quarter and half notes, with some dotted notes. The key signature is G major, indicated by a single sharp (F#). The time signature is 4/4, indicated by the numbers 4 over 4. The music concludes with a double bar line on the sixth staff.

O caned pawb o bedwar ban y byd,
Fy Nuw a'm Rhi!
Rhy uchel nid yw'r nef
i eilio'i foliant ef:
rhy isel nid yw'r llawr
i chwyddo'r moliant mawr;
O caned pawb o bedwar ban y byd,
Fy Nuw a'm Rhi!

**Let all the world in every corner sing,
My God and King!
The Church with psalms must shout,
no door can keep them out;
but above all, the heart
must bear the longest part.
Let all the world in every corner sing,
My God and King!**

Geiriau | Words

George Herbert (1593-1633)

Cyfieithiad | Translation

W D. Williams (1900-1985)

Cerddoriaeth | Music

"Luckington"

Basil Harwood (1859-1949)

Translation

*Let all the world in every corner sing, / My God
and King! / The heavens are not too high, / his
praise may thither fly; / the earth is not too low,
/ his praises there may grow. / Let all the world
in every corner sing, / My God and King!*

Eisteddwn | We sit

Gair Word

Salmyddiaeth Psalmody

Praise ye the Lord. O give thanks unto the Lord, for he is gracious: and his mercy endureth for ever.

Who can express the mighty acts of the Lord: or shew forth all his praise?

Blessèd are they that act with justice: and always do the thing that is right.

Remember me O Lord when thou shewest favour unto thy people: O visit me with thy salvation,

That I may see the felicity of thy chosen: and rejoice in the gladness of thy people, and exult with thine inheritance.

We have sinned like our fathers: we have done a miss and dealt wickedly.

Our fathers regarded not thy wonders in Egypt, neither kept they thy great goodness in remembrance: but rebelled against the Most High at the Red Sea.

Nevertheless he saved them for his name's sake: that he might make his power to be known.

Codwn ar ein traed | We stand

Glory be to the Father, and to the Son: and to the Holy Ghost; as it was in the beginning, is now and ever shall be; world without end. Amen.

Salm | Psalm 106:1-8

Cerddoriaeth | Music

James Turle (1802-1882)

Eisteddwn | We sit

Yma y mae yn dechrau nawfed adnod seithfed pennod llyfr Daniel.

“Yn yr amser hwnnw: Gosodwyd gorseddau yn eu lle ac eisteddodd Hen Ddihenydd; yr oedd ei wisg cyn wynned â’r eira, a gwallt ei ben fel gwlân pur; yr oedd ei orsedd yn fflamau o dân, a’i holwynion yn dân crasboeth. Yr oedd afon danllyd yn llifo allan o’i flaen. Yr oedd mil o filoedd yn ei wasanaethu a myrdd o fyrddiynau’n sefyll ger ei fron. Eisteddodd y llys ac agorwyd y llyfrau. Ac fel yr oeddwn yn edrych ar weledigaethau’r nos, gwelais un fel mab dyn yn dyfod ar gymylau’r nef; a daeth at yr Hen Ddihenydd a chael ei gyflwyno iddo. Rhoddwyd iddo arglwyddiaeth a gogoniant a brenhiniaeth, i’r holl bobloedd o bob cenedl ac iaith ei wasanaethu. Y mae ei arglwyddiaeth yn dragwyddol a digyfnewid, a’i frenhiniaeth yn un na ddinistrir.”

Yma y terfyn y llith cyntaf.

Daniel 7:9-10, 13, 14

Translation

“In those times: Thrones were set in place, and an Ancient One took his throne; his clothing was white as snow, and the hair of his head like pure wool; his throne was fiery flames, and its wheels were burning fire. A stream of fire issued and flowed out from his presence. A thousand thousand served him, and ten thousand times ten thousand stood attending him. The court sat in judgement, and the books were opened. As I watched in the night visions, I saw one like a human being coming with the clouds of heaven. And he came to the Ancient One and was presented before him. To him was given dominion and glory and kingship, that all peoples, nations, and languages should serve him. His dominion is an everlasting dominion that shall not pass away, and his kingship is one that shall never be destroyed.”

Codwn ar ein traed | We stand

Magnificat



My soul doth magnify the Lord. And my spirit hath rejoiced in God my Saviour. For he hath regarded the lowliness of his handmaiden; for behold, from henceforth, all generations shall call me blessed. For he that is mighty hath magnified me: and holy is his Name. And his mercy is on them that fear him: throughout all generations. He hath shewed strength with his arm; he hath scattered the proud in the imagination of their hearts. He hath put down the mighty from their seat, and hath exalted the humble and meek. He hath filled the hungry with good things, and the rich he hath sent empty away. He remembering his mercy hath holpen his servant Israel, as he promised to our forefathers, Abraham and his seed for ever. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Cerddoriaeth | Music

yn D | in D, George Dyson (1883-1964)

Eisteddwn | We sit

Llith Lesson

Here begins the thirty-third verse of the eighteenth chapter of the Gospel according to Saint John.

At that time: Pilate entered the headquarters again, summoned Jesus, and asked him, "Are you the King of the Jews?" Jesus answered, "Do you ask this on your own, or did others tell you about me?" Pilate replied, "I am not a Jew, am I? Your own nation and the chief priests have handed you over to me. What have you done?" Jesus answered, "My kingdom is not from this world. If my kingdom were from this world, my followers would be fighting to keep me from being handed over to the Jews. But as it is, my kingdom is not from here." Pilate asked him, "So you are a king?" Jesus answered, "You say that I am a king. For this I was born, and for this I came into the world, to testify to the truth. Everyone who belongs to the truth listens to my voice."

Here ends the second lesson.

Ioan | John 18:33-37

Codwn ar ein traed | We stand

Nunc dimittis



Lord, now lettest thou thy servant depart in peace according to thy word. For mine eyes have seen thy salvation, which thou hast prepared before the face of all people; to be a light to lighten the Gentiles and to be the glory of thy people Israel. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Cerddoriaeth | Music

yn D | in D, George Dyson (1883-1964)

Parhawn ar ein traed, a throi i wynebu'r Dwyrain | We stand, turning to face East

Credo'r Apostolion **Apostles' Creed**

I believe in God

the Father Almighty,

Maker of heaven and earth:

and in Jesus Christ his only Son our Lord,

who was conceived by the Holy Ghost,

born of the Virgin Mary,

suffered under Pontius Pilate,

was crucified, dead, and buried;

he descended into hell;

the third day he rose again from the dead,

he ascended into heaven,

and sitteth on the right hand of God the Father Almighty;

from thence he shall come to judge

the quick and the dead.

I believe in the Holy Ghost;

the holy catholic Church;

the communion of saints;

the forgiveness of sins;

✠ the Resurrection of the body,

and the Life everlasting.

Amen.

Parhawn ar ein traed, gan droi o'r Dwyrain | We stand, turning from the East

Gweddiau *Prayers*

Litani Leiaf *Lesser Litany*

The Lord be with you.
And with thy spirit.

Let us pray.

Penliniwn neu eisteddwn | We kneel or sit

Lord, have mercy upon us.
Christ, have mercy upon us.
Lord, have mercy upon us.

Our Father, who art in heaven,
Hallowed be thy Name,
Thy kingdom come,
Thy will be done, in earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread;
And forgive us our trespasses,
As we forgive those who trespass against us;
And lead us not into temptation,
But deliver us from evil.
Amen.

O Lord, shew thy mercy upon us;
And grant us thy salvation.

O Lord, save the Queen;
And mercifully hear us when we call upon thee.

Endue thy ministers with righteousness;
And make thy chosen people joyful.

O Lord, save thy people;
And bless thine inheritance.

Give peace in our time, O Lord;
Because there is none other that fighteth for us,
but only thou, O God.

O God, make clean our hearts within us;
And take not thy Holy Spirit from us.

Cerddoriaeth | Music
Herbert Sumsion (1899-1995)

Dad tragwyddol, yr esgynnodd dy Fab Iesu Grist i orseddfainc nef iddo deyrnasu yn Arglwydd ac yn Frenin: cadw'r Eglwys yn undod yr Ysbryd ac yn rhwymyn tangnefedd, a dwg yr holl greadigaeth i addoli wrth ei draed ef; trwy'r un Iesu Grist ein Gwaredwr.
Amen.

O God, from whom all holy desires, all good counsels, and all just works do proceed; give unto thy servants that peace which the world cannot give; that our hearts may be set to obey thy commandments, and also that by thee, we, being defended from the fear of our enemies, may pass our time in rest and quietness; through the merits of Jesus Christ our Saviour. Amen.

Lighten our darkness, we beseech thee, O Lord; and by thy great mercy defend us from all perils and dangers of this night; for the love of thy only Son, our Saviour, Jesus Christ.
Amen.

Translation

Almighty God, you call your elect from every nation, showing forth your glory in their lives: grant that, following the example of the Saints of Wales and strengthened by their fellowship, we may be fruitful in good works to the glory of your Name; through Jesus Christ our Saviour. Amen.

Eisteddwn | We sit

Anthem

O clap your hands, all ye people; shout unto God with the voice of triumph.

For the Lord most high is terrible; He is a great King over all the earth.

God is gone up with a shout, the Lord with the sound of a trumpet.

Sing praises to God; Sing praises to our King.

For God is the King of all the earth; Sing ye praises, everyone that hath understanding.

God reigneth over the heathen; God sitteth upon the throne of His holiness.

Words

Salm | Psalm 47

Music

Ralph Vaughan Williams (1872-1958)

Penliniwn neu eisteddwn | We kneel or sit

Gweddïau Prayers

Ceir gweddïau | Prayers are said

Ar derfyn y gweddïau | The prayers conclude

Rhagflaena ni, O Dduw, â'th ragorol ras, a hyrwydda ni â'th barhaus gymorth, fel, yn ein holl weithredoedd o'u cychwyn i'w cwblhau ynot ti, y gogoneddwn dy Enw sanctaidd, a chael o'r diwedd, gan dy drugaredd, lawnder bywyd; trwy Iesu Grist ein Gwaredwr.

Amen.

Translation

Go before us, O God, with thy most gracious favour, and further us with thy continual help; that in all our works, begun, continued, and ended in thee, we may glorify thy holy Name, and finally by thy mercy obtain the fullness of life; through Jesus Christ our Saviour. Amen.

**The grace of our Lord Jesus Christ,
and the love of God,
and the fellowship of the Holy Ghost,
be with us all evermore.
Amen.**

Codwn ar ein traed | We stand

Ymadael *Departing*

Emyn **Hymn**



Crown him with many crowns,
the Lamb upon his throne;
Hark! how the heavenly anthem drowns
all music but its own:
awake, my soul, and sing
of him who died for thee,
and hail him as thy matchless king
through all eternity.

Crown him the Virgin's Son,
the God incarnate born,
whose arm those crimson trophies won
which now his brow adorn:
fruit of the mystic Rose,
as of that Rose the Stem;
the Root whence mercy ever flows,
the Babe of Bethlehem.

Ef, Brenin cariad yw,
O gwêl ei glwyfau Ef.
fe'u gwelir mewn gogoniant pur
yn uchder nef y nef.
Mae holl angylion nef
yn plygu pen bob un,
er mwyn osgoi y disglair wawl
ddaw o'i ddirgelion cun.

Mae teyrnas Crist gerllaw
coronwch Frenin hedd.
Na foed rhyfeloedd mwy drwy'r byd,
dim trais na sŵn y cledd –
mae dinas acw fry
llawn o'i ogoniant ef;
a chân cenhedloedd byd bob un
ei foliant yn y nef.

Crown him the Lord of years,
the Potentate of time,
creator of the rolling spheres,
ineffably sublime.
Glassed in a sea of light,
where everlasting waves
reflect his throne – the Infinite!
who lives – and loves – and saves.

Geiriau | Words

Matthew Bridges (1800-1894)

Cyfieithiad | Translation

Godfrey Thring (1823-1903)

Hywel M. Griffiths

Cerddoriaeth | Music

“Diademata”

George Elvey (1816-1893)

Translation

*Crown him the Lord of love! / behold his hands
and side, / rich wounds yet visible above / in
beauty glorified: / no angel in the sky / can
fully bear that sight, / but downward bends his
burning eye / at mysteries so bright. // Crown
him the Lord of peace, / whose power a sceptre
sways / from pole to pole, that wars may cease,*

*absorbed in prayer and praise: / his reign shall
know no end, / and round his pierced feet / fair
flowers of paradise extend / their fragrance ever
sweet.*

Parhawn ar ein traed | We stand

Bendith Blessing

Tangnefedd Duw, sydd uwchlaw pob deall, a gadwo eich
calonnau a'ch meddyliau yng ngwybodaeth a chariad Duw, a'i
Fab Iesu Grist ein Harglwydd:

a bendith Duw Hollalluog, y Tad, ✠ y Mab a'r Ysbryd Glân, a fo
yn eich plith ac a drigo gyda chwi yn wastad.

Amen.

Translation

*The peace of God, which passes all
understanding, keep your hearts and minds in
the knowledge and love of God, and of his Son
Jesus Christ: and the blessing of God Almighty,
the Father, the Son and the Holy Ghost, be
among you and remain with you always. Amen.*

Gollyngiad Dismissal

✠ The Lord be with you.

✠ And with thy spirit.

✠ Let us bless the Lord.

✠ Thanks be to God.

Cerddoriaeth | Music

Edward Woodall Naylor (1867-1934)

**Parhawn ar ein traed hyd nes i'r gweinidogion ymadael | We remain standing until
the ministers have departed**

Offrymddarn ar yr organ | Organ voluntary

Acclamations, Jean Langlais (1907-1991)

Cadeirlan Deiniol Sant ym Mangor

Rhif elusen 1158340

Rhagofalon Cofid

Mae'n ofyniad cyfreithiol gwisgo gorchudd wyneb. Mae'r gofyniad yn gymwys i bawb 11 oed a throsodd onibai bod gennych reswm.

Rydyn ni wrth ein bodd bod pawb bellach yn cael canu, ond gofynnir i bawb heblaw'r Côr ganu y tu ôl i'w gorchudd wyneb.

Fe'ch gwahoddir i ddarparu manylion Profi Olrhain Amddiffyn. Ceir codau QR ger y drysau.

Byddwch yn ystyriol a pharchus tuag at eraill, gan gadw pellter priodol. Mae'r seddi yn yr eiliau yn cynnig mwy o le i ymbellhau.

Diogelu

Mae diogelu plant ac oedolion sydd mewn perygl yn hanfodol, ac rydym wedi ymrwymo i feithrin amgylchedd lle mae pawb yn gallu addoli a chymryd rhan ym mywyd Cadeirlan Deiniol Sant yn ddiogel. Os oes gennych unrhyw bryderon, codwch nhw ar unwaith gydag aelod o dîm y Gadeirlan.

Hygrychedd

Mae dolen glyw ar waith – gosodwch gymhorthion clyw i'r lleoliad T.

Mae copïau print bras o'r llyfryn hwn ar gael gan y stiwardiaid.

Mae tai bach ym mhen dwyreiniol y Gadeirlan, trwy'r drws i'r chwith o'r sgrin y Cwîr.

Os bydd angen i ni adael y Gadeirlan mewn argyfwng, arhoswch ar eich heistedd a dilynwch gyfarwyddiadau'r stiwardiaid.

Cynaliadwyedd a chaniatâd

Rydym yn defnyddio papur bioddiraddadwy, teneuach na'r arfer, wedi'i wneud o goedwigoedd adnewyddadwy wedi'u plannu, sy'n storio carbon.

Caiff rhai o'n gwasanaethau'n eu ffrydio ar Facebook o gamera ym mhen dwyreiniol Corff yr Eglwys sy'n wynebu'r dwyrain, ac mae'r recordiad ar gael wedi hynny ar dudalen Facebook y Gadeirlan. Efallai y bydd ffotograffydd swyddogol ar ddyletswydd. Mae eich presenoldeb yn gyfystyr â'ch caniatâd i gael eich cynnwys mewn unrhyw ffilmio, tynnu lluniau, recordio sain neu ddarlledu. Os nad ydych am i ffotograff ohonoch chi neu blentyn yn eich gofal gael ei ddefnyddio gan y Gadeirlan, siaradwch ag aelod o dîm y Gadeirlan.

Cydnabyddiaethau

Atgynhyrchir deunydd yn y drefn hon o wasanaeth o dan CLL 280874. Daw'r drefn a'i chynnwys o **Llyfr Gweddî Gyffredin (1662)**. Mae'r lliθοedd a'r salmyddiaeth Gymraeg yn seiliedig ar **The New Revised Standard Version of the Bible** ac **Y Beibl Cymraeg Newydd: Argraffiad Diwygiedig**.

Ar y clawr ceir brodwaith o'r Iseldiroedd yn dyddio o c.1500 yn Amgueddfa'r Met.

Saint Deiniol's Cathedral in Bangor

Charity number 1158340

Covid precautions

It is a legal requirement to wear a face covering. The requirement applies to everyone aged 11 and over, unless you have a reason.

We are delighted that all are now permitted to sing, but we ask that all except the Choir sing behind their face covering.

You are invited to provide Test, Trace, Protect details by completing a form or scanning a QR code near the doorways.

Please be mindful and respectful of others, maintaining an appropriate distance. The seating in the aisles provides space for greater distancing.

Safeguarding

Safeguarding children and adults at risk is vital, and we are committed to fostering an environment where everyone is able to worship and participate in the life of Saint Deiniol's Cathedral in safety. If you have any concerns, please raise them immediately with a member of the Cathedral team.

Accessibility

A hearing loop is in use – please set hearing aids to the T setting.

Large print copies of this booklet are available from the stewards.

Lavatories are located at the east end of the Cathedral, through the door to the left of the Quire screen.

If we need to evacuate the Cathedral in an emergency, please remain seated and follow the directions of the stewards.

Sustainability and permissions

We use biodegradable, thinner-than-usual paper, made from planted, carbon-storing, renewable forests.

Some of our services are streamed on Facebook from a camera at the east end of the Nave facing east, and the recording made available thereafter on the Cathedral's Facebook page. An official photographer may be on duty. Your attendance constitutes your consent to be included in any filming, photographing, audio recording or broadcast. If you do not wish a photograph of you or a child in your care to be used by the Cathedral, please speak to a member of the Cathedral team.

Acknowledgements

Material in this order of service is reproduced under the CLL 280874. The form and content of the service are taken from **The Book of Common Prayer (1662)**. The lessons are based on **The New Revised Standard Version of the Bible** and **Y Beibl Cymraeg Newydd: Argraffiad Diwygiedig**.

The cover image is a Netherlandish embroidery from c.1500 at the Met Museum.